

EXTRAIT DU RÈGLEMENT INTÉRIEUR

EXTRACT FROM THE HOUSE RULES

Dans l'intérêt de tous nos clients, nous vous prions de bien vouloir respecter les points suivants. Le fait de séjourner dans le camping implique l'acceptation du présent règlement et l'engagement de s'y conformer.

In the interest of all our customers, we kindly ask you to observe the following points. The fact of staying in the campsite implies acceptance of these regulations and the commitment to comply with them.

- 1** Pour votre sécurité, les visiteurs ne sont pas admis dans l'enceinte de notre camping excepté sur la terrasse du restaurant. Les espaces de jeux et l'espace aquatique sont uniquement accessibles à nos campeurs.

For your safety, visitors are not allowed inside the campsite except on the restaurant terrace. The playpen and the swimming pool are only for campers.

- 2** Nos clients éviteront tous les bruits qui pourraient gêner leurs voisins entre 23h et 7h.

Our customers will avoid any noise that could disturb their neighbors between 11 p.m. and 7 a.m.

- 3** Peuvent circuler dans le camping uniquement les véhicules appartenant aux campeurs qui y séjournent. La circulation dans le camping est limitée à 10km/h. La barrière est fermée de 23h à 7h en haute saison (de 21h à 8h en basse saison) et la circulation est interdite dans le camping sur cette tranche horaire, les véhicules peuvent alors stationner sur le parking à l'entrée du camping.

Only vehicles belonging to our campers can circulate in the campsite. Traffic in the campsite is limited to 10km/h. The barrier is closed from 11 p.m. to 7 a.m. in high season (from 9 p.m to 8 a.m in low season) and traffic is prohibited in the campsite during this time slot, vehicles can then park in the car park at the entrance of the campsite.

- 4** Chacun est tenu de s'abstenir de toute action qui pourrait nuire à la propreté, à l'hygiène & à l'aspect du terrain de camping. Veuillez jeter vos ordures ménagères dans les poubelles prévues à cet effet, à l'entrée du camping.

Everyone is required to refrain from any action that could harm the cleanliness, hygiene & appearance of the campsite. Please throw your household waste in the bins provided for this purpose, at the entrance of the campsite.

- 5** Les chiens sont acceptés dans le camping à condition d'être tenus en laisse & de ne jamais être laissés au camping en l'absence de leurs maîtres. L'accès à la plage du camping ne leur est pas autorisé, vous trouverez une plage à 5 minutes du camping où vos toutous peuvent se baigner.

Dogs are accepted in the campsite on condition that they are kept on a leash & never are left at the campsite in the absence of their owners. They are not allowed to access the campsite beach, you will find a beach 5 minutes away from the campsite where your doggies can swim.



- 6** Consignes de sécurité :
- Incendie : Les feux ouverts sont rigoureusement interdits. En cas d'incendie, aviser immédiatement la direction. Les extincteurs sont utilisables en cas de nécessité.
 - Vol : Le campeur a la responsabilité de sa propre installation & doit signaler à la direction toute personne suspecte.
 - Inondation : Le camping Les Rivages est classé par arrêté préfectoral en zone inondable. En cas d'inondation, suivez les consignes. Le plan d'évacuation se trouve à la réception et dans chaque bloc sanitaire.

Safety instructions :

- Fire: Open fires are strictly prohibited. In case of fire, notify the reception immediately. Fire extinguishers can be used if necessary.
- Theft: The camper is responsible for his own installation & must report any suspicious person to the reception.
- Flooding: Les Rivages campsite is classified by prefectural decree in a flood zone. In the event of a flood, follow the instructions. The evacuation plan can be found at the reception and in each sanitary block.

- 7** Infraction au règlement intérieur :
- En cas d'infraction grave ou répétée au règlement intérieur et après mise en demeure par le gestionnaire de s'y conformer, celui-ci pourra résilier le contrat.
 - En cas d'infraction pénale, le gestionnaire pourra faire appel aux forces de l'ordre.

Infringement of the house rules:

- In the event of a serious or repeated violation of the house rules and after formal notice by the manager to comply with them, he may terminate the contract.
- In the event of a criminal offense, the manager may call on the police.

- 8** Le port du bracelet est obligatoire pour tous les clients pour toute la durée de leur séjour.

Wearing a bracelet is mandatory for all customers for all the duration of their stay.

- 9** Espace aquatique. Attention : Baignade non surveillée. Les enfants mineurs sont sous la surveillance et sous la responsabilité de leurs parents. Le short de bain est interdit. L'espace AquaZen est exclusivement réservé aux personnes de plus de 18ans.

Aquatic zone. Caution : the swimming is not supervised. Children under 18 are under their parents' supervision and responsibility. Swim shorts are not allowed. The AquaZen zone is strictly reserved for people over 18 years old.